

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE INDIJE

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Indije, koji je potpisan u Beogradu, 7. novembra 2019. godine, u originalu na srpskom, hindu i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM

O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE IZMEĐU

VLADE REPUBLIKE SRBIJE

I

VLADE REPUBLIKE INDIJE

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Indije (u daljem tekstu: „Strane”), sledeći ciljeve i načela Povelje Ujedinjenih nacija, potvrđujući da je saradnja zasnovana na načelima suvereniteta, jednakosti, uzajamnog poštovanja, poverenja, prepoznavanja interesa i razumevanja, u želji da unaprede i razviju prijateljske odnose i saradnju u oblasti odbrane, a u okviru svog nacionalnog zakonodavstva i međunarodnog prava, sporazumeli su se o sledećem:

Član 1.

Cilj i načela saradnje

1. Cilj ovog sporazuma je uspostavljanje opštih načela i postupaka za saradnju u oblasti odbrane od zajedničkog interesa za Strane.
2. Saradnja između Strana zasniva se na načelima jednakosti i uzajamne koristi.
3. Saradnja saglasno ovom sporazumu u skladu je sa nacionalnim propisima država Strana i važećim međunarodnim sporazumima.

Član 2.

Definicije

Termini koji se koriste u ovom sporazumu imaju sledeće značenje:

1. „Država-pošiljalac” - država koja šalje svoje osoblje, sredstva i opremu na teritoriju Države-primaoca;
2. „Država-primalac” - država na čijoj teritoriji se nalaze osoblje, sredstva i oprema Države-pošiljaoca;
3. „Osoblje” - vojna i civilna lica zaposlena u institucijama i organima Strana.

Član 3.

Sprovođenje

1. Nadležni organi za sprovođenje ovog sporazuma su:
 - Ministarstvo odbrane Republike Srbije, i
 - Ministarstvo odbrane Republike Indije.
2. Radi realizacije ovog sporazuma, nadležni organi Strana mogu, po potrebi, da zaključe posebne protokole i druge dodatne ugovore.

Član 4.

Oblasti saradnje

Strane ostvaruju saradnju u oblastima:

1. odbrambene i bezbednosne politike;
2. vojnoekonomske saradnje;
3. naučnotehničke saradnje;
4. vojnoobaveštajne saradnje;
5. vojnog obrazovanja i obuke;
6. vojne medicine i veterine i

7. drugim oblastima od zajedničkog interesa, o kojima se Strane ili njihovi nadležni organi dogovore.

Član 5.

Način sprovođenja Sporazuma

Saradnja između Strana ostvaruje se:

1. zvaničnim posetama;
2. radnim sastancima;
3. razmenom iskustava i konsultacijama;
4. programima obuke i obrazovanja;
5. učešćem na vežbovnim aktivnostima;
6. učešćem na konferencijama, simpozijumima i seminarima i
7. na druge načine o kojima se Strane ili njihovi nadležni organi dogovore.

Član 6.

Zajednička komisija

U skladu sa konkretnim potrebama, a na osnovu ovog sporazuma, nadležni organi Strana mogu osnovati zajedničku komisiju za pitanja odbrane, radi planiranja i praćenja sprovođenja aktivnosti saglasno ovom sporazumu, o čijim uslovima konstituisanja se zajednički dogovaraju.

Član 7.

Razmena podataka

1. Tokom realizacije ovog sporazuma, Strane razmenjuju isključivo podatke za javnu upotrebu.
2. Razmena i zaštita tajnih podataka, reguliše se posebnim sporazumom.

Član 8.

Finansijska pitanja

1. Radi sprovođenja ovog sporazuma ili bilo koje druge aktivnosti koja iz njega proizilazi, osim ukoliko nije drugačije dogovoreno, Država-pošiljalac snosi sopstvene troškove.
2. Strane i/ili njihovi nadležni organi mogu da se dogovore o drugačijoj podeli troškova za konkretne aktivnosti.

Član 9.

Medicinska podrška

Država-primalac pruža bez naknade, u slučaju potrebe, hitnu medicinsku pomoć za osoblje i članove delegacije Države-pošiljalca.

Član 10.

Sporovi

Sporove koji eventualno nastanu u vezi sa tumačenjem ili primenom ovog sporazuma, Strane će rešavati isključivo međusobnim konsultacijama i pregovorima.

Član 11.**Izmene i dopune Sporazuma**

Ovaj sporazum može biti izmenjen i dopunjen uz uzajamnu saglasnost Strana, u pisanoj formi. Usaglašene izmene i dopune stupaju na snagu u skladu sa članom 13. ovog sporazuma.

Član 12.**Otkazivanje Sporazuma**

1. Svaka od Strana može da otkáže ovaj sporazum pisanim obaveštenjem drugoj Strani. Sporazum prestaje da važi šest meseci od dana prijema takvog pisanog obaveštenja.

2. U slučaju prestanka važenja ovog sporazuma, sve aktivnosti započete u periodu njegovog važenja realizuju se pod istim uslovima pod kojima su i započete.

3. U slučaju prestanka važenja Sporazuma, ugovori iz člana 3. stav 2. ovog sporazuma, ostaju i dalje na snazi, osim ako tim ugovorima nije drugačije predviđeno.

Član 13.**Stupanje na snagu i važenje Sporazuma**

1. Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema poslednjeg pisanog obaveštenja kojim se Strane međusobno obaveštavaju da su u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, sprovele postupak koji je neophodan za stupanje na snagu Sporazuma.

2. Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeni period.

Potpisano u Beogradu, dana 07. 11. 2019., u dva originalna primerka, svaki na srpskom, hindu i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni. U slučaju razlike u tumačenju, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA

VLADU

REPUBLIKE SRBIJE

ZA

VLADU

REPUBLIKE INDIJE

Ime: Aleksandar Vulin

Funkcija: ministar odbrane

Ime: Subrata Batačardži

Funkcija: ambasador

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

OBRAZLOŽENJE

1. Ustavni osnov za donošenje Zakona

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Indije, koji je potpisan u Beogradu, 7. novembra 2019. godine, sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojim je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

2. Razlozi za potvrđivanje sporazuma

Zaključkom Vlade 05 Broj: 018-9398/2018 od 11. oktobra 2018. godine, prihvaćen je Izveštaj o realizovanim pregovorima o usaglašavanju Sporazuma o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Indije, usvojen usaglašeni tekst predmetnog sporazuma, i ovlašćen ministar odbrane za njegovo potpisivanje.

Sporazum o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Indije, potpisan je u Beogradu, 7. novembra 2019. godine.

Sporazumom o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Indije, čije se potvrđivanje predlaže ovim zakonom, opredeljuju se osnovni ciljevi i načela saradnje u oblasti odbrane između vlada Republike Srbije i Republike Indije, odnosno njihovih nadležnih organa, a radi doprinosa razvoju celokupnih bilateralnih odnosa dve države.

Prvenstveni cilj predloženog zakona, odnosno zaključenog sporazuma, je uspostavljanje pravnog okvira koji bi omogućio vojnu saradnju između ugovornih strana i njihovih nadležnih organa, u oblasti odbrambene i bezbednosne politike, vojnoekonomske i naučnotehničke saradnje, vojnog obrazovanja i obuke, vojne medicine i veterine. Sporazum će se sprovoditi zvaničnim posetama, programima obuke i obrazovanja, učešćem na vežbovnim aktivnostima, konferencijama, simpozijumima i seminarima, kao i na druge načine o kojima se Strane ili njihovi nadležni organi dogovore. Sporazum sadrži odredbe o razmeni podataka, troškovima, zdravstvenoj zaštiti, izmenama i dopunama. Takođe, predviđen je i način rešavanja sporova, otkazivanja Sporazuma, kao i njegovog stupanja na snagu.

3. Procena potrebnih finansijskih sredstava za sprovođenje sporazuma

Za realizaciju ovog zakona u 2020. godini, nisu potrebna finansijska sredstva.

Potrebna finansijska sredstva za realizaciju ovog zakona u narednim godinama, zavise od stepena i načina njegove realizacije i ista će biti planirana u okviru limita koje Ministarstvo finansija utvrdi za razdeo Ministarstva odbrane.